

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 78 (1960)
Heft: 184

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 184 Bern, Dienstag 9. August 1960

78. Jahrgang — 78^e année

Berne, mardi 9 août 1960 N° 184

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 cl. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 cl. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 181531-181568.

Requête concernant la convention collective de travail de la couture dans le canton de Vaud.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Australien: Einfuhrregelung. — Australie: Réglementation de l'importation.
Ausfuhr nach Spanien (Mitteilung). — Exportation vers l'Espagne (communiqué).
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

4. August 1960. Technische Bedarfsartikel usw.

Morganite A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1959, Seite 3462), Fabrikation von und Handel mit technischen und industriellen Bedarfsartikeln usw. John Hilary Baumann ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, sondern Vizepräsident; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Bruno Kilchenmann ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied und Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Wolfgang Hausheer, Mitglied des Verwaltungsrates, führt statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Andrew Edward Westbrook, britischer Staatsangehöriger, in London, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Henri Albert Miche, von und in Genf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. August 1960.

«National» Registrierkassen A.-G. (S.A. des Caisse Enregistreuses «National») (S.A. Registratori di Cassa «National») (The «National» Cash Register Company Ltd.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1960, Seite 286), Walter Emil Kaegi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. René Richardet ist nun Präsident des Verwaltungsrates und Generaldirektor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Robert Haymann und Harry Kappeler sind erloschen. Hans Brüscheiler ist zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen.

4. August 1960. Vermögensverwaltung.

Société de gestions financières Monetar, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1959, Seite 1849), Verwaltung und Anlage in- und ausländischer Vermögen usw. Dr. Gottlieb Corrodi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Cornelis Jan Lagendijk sind erloschen. Ebenfalls erloschen ist die Prokura von Suzanne Weiler. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden: Franz Schwertmann, von und in Zug.

4. August 1960.

Files Trenhand-Vereinigung, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1960, Seite 1477), Dr. Rudolf Winzler, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist ernannt worden Max Rüegg; seine Prokura ist erloschen.

4. August 1960. Gärtnerei.

Ernst Meier Aktiengesellschaft, in Tann, Gemeinde Dürnten (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1483), Handelsgärtnerei mit Baumschule usw. Erwin Meier, Präsident des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Verässerung und Belastung von Grundstücken, wurde erteilt an Alice Meier geb. Bachmann, von Uetikon a. S., in Dürnten.

4. August 1960. Elektrische Apparate usw.

Hoover-Apparate-Aktiengesellschaft (Appareils Hoover-Société Anonyme) (Apparecchi Hoover-Società Anonima), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 74 vom 2. April 1959, Seite 930), elektrische Apparate usw. Dr. Robert Blass ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden: Dr. Heinz Blass, von und in Zürich.

4. August 1960. Damenkleider usw.

Willy Meyer A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1956, Seite 2385), Herstellung und Verkauf von Damenkleidern usw. Fritz Kessely ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Richard Meyer ist neu in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied gewählt worden; er bleibt Geschäftsleiter und führt weiter Einzelunterschrift.

4. August 1960. Messinstrumente usw.

Kistler Aktiengesellschaft, in Wintertur 1 (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1959, Seite 2462), Entwicklung und Fabrikation sowie Verkauf von physikalischen Messinstrumenten usw. Einzelprokura ist erteilt an Karl Spahr, von und in Turbenthal.

4. August 1960.

Sparkasse Stäfa, in Stäfa, Genossenschaft (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1951, Seite 1931). Die Unterschrift von Albert Fierz-Pfenninger ist erloschen. Ernst Lüthy, von und in Stäfa, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

4. August 1960.

Karl Lutz & Co., Verkaufsgesellschaft für Maschinen und Apparate, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1959, Seite 2205). Einzelprokura ist erteilt worden an Walter Bürgin, von Basel, in Zürich.

4. August 1960.

Afa Tresor, E. Frei, in Zürich (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1959, Seite 150). Handel mit «Afa»-Tresoren, -Kassetten und -Kassenschränken. Diese Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Afa Tresor, E. Frei, Zürich», in Zürich, erloschen.

4. August 1960.

Afa Tresor, E. Frei, Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Erwin Frei-Oberholzer, von Zürich, in Zürich 10. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Afa Tresor, E. Frei», in Zürich, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Erwin Frei-Eichholzer, von und in Zürich. Kollektivunterschrift ist erteilt an: Maria Frei geb. Eichholzer, von Zürich, in Melano (Tessin); Esther Senn geb. Frei, von Zürich und Hotwil, in Zürich, sowie an Martha Frei geb. Oberholzer, von und in Zürich. Die drei Letztgenannten zeichnen ausschliesslich mit dem Firmainhaber oder mit dem einzelunterschriftsberechtigten Erwin Frei-Eichholzer; sie zeichnen nicht auch miteinander. Handel mit «Afa»-Tresoren, -Kassetten und -Kassenschränken. Werdegänge 66.

4. August 1960.

Anna Hug-Ochsner, Riedli-Apotheke und -Drogerie beim Schaffhauserplatz, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 233). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Frau Dr. R. Zoppi-Hug, Riedli-Apotheke und -Drogerie beim Schaffhauserplatz», in Zürich, erloschen.

4. August 1960.

Frau Dr. R. Zoppi-Hug, Riedli-Apotheke und -Drogerie beim Schaffhauserplatz, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Dr. Rosina Maria Zoppi geb. Hug, von Broglio (Tessin), in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Anna Hug-Ochsner, Riedli-Apotheke und -Drogerie beim Schaffhauserplatz», in Zürich, übernommen. Betrieb einer Apotheke, einer Drogerie und eines Sanitätsgeschäftes. Riedlistrasse 1.

4. August 1960. Textilien usw.

MIRA Hektor Grossenhacher A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 49 vom 29. Februar 1960, Seite 702), Fabrikation, Veredlung und Konfektionierung von und Handel mit Textilwaren usw. Die Generalversammlung vom 8. Juli 1960 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **MIRA, L. Grossenhacher A.-G. Hektor Grossenhacher** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Lili Grossenhacher, als Präsidentin, und Dr. iur. Hans Meisser, von Davos, in Zürich; sie führen Einzelunterschrift. Die Prokura von Lili Grossenhacher ist erloschen.

4. August 1960.

Chemische Fabrik Uetikon (Fabrique de Produits Chimiques Uetikon), in Uetikon a. S. (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 84). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Ulrich Geilinger; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jakob Hepp, von Gächlingen (Schaffhausen) und Uetikon am See, in Uetikon am See.

4. August 1960. Graphische Erzeugnisse.

Gebr. Stehli A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1960, Seite 2202), graphische Erzeugnisse usw. Erwin Meier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. August 1960.

Kunz-Druck AG Pfäffikon ZII, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1960, Seite 108). Einzelprokura ist erteilt an Paul Koller, von Berikon (Aargau), in Zürich.

4. August 1960.

Sennergenossenschaft Schöfflisdorf-Oberweningen, in Oberweningen (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2363). Die Unterschriften von Gottfried Merki, Heinrich Willi und August Vitalowitsch sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Adolf Weidmann-Meier, von Niederweningen, in Schöfflisdorf, als Präsident; Gottfried Merki, von und in Schöfflisdorf, als Aktuar, und Armin Willi, von und in Oberweningen, als Kassier. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder mit dem Kassier Kollektivunterschrift.

4. August 1960.

Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) (Office nationale suisse du tourisme [ONST]) (Ufficio nazionale svizzero del turismo [UNST]), in Zürich 1, öffentlich rechtliche Körperschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 286). Die Unterschrift von Siegfried Bittel ist erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Dr. Werner Kämpfen, von Brig (Wallis), in Zürich.

4. August 1960.

Emil Rüegg & Co. Buchdruckerbi Industriequartier, in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1954, Seite 432). Der Kommanditär Dr. jur. Paul Engeli-Rüegg ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. August 1960. Spenglerei usw.

Max Nötzli, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Max Nötzli, von Oetwil a.d. Limmat, in Dietikon. Spenglerei, sanitäre Installationen. Bahnstrasse 17.

4. August 1960.

Hanna Zangwil-Benovici, Hotel Otter, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Hanna Zangwil geb. Benovici, von St. Domenica (Graubünden), in Zürich 1. Betrieb des Hotels und der Bar «Otter», Oberdorfstrasse 7.

4. August 1960.

Fachbücher-Verlag C. Hochstrasser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Conrad Hochstrasser, von Meilen, in Zürich 9. Verlag von Fachbüchern. Schweizergasse 6.

4. August 1960. Furniere usw.

Heinz Castelli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinz Castelli, von Zürich und Hasle (Luzern), in Zürich 9. Handel mit Hölzern, insbesondere mit Furnieren. In der Wässerli 43.

4. August 1960. Buchbinderei usw.

Fridolin Müller, in Bülach (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1927, Seite 901), Buchbinderei und Einrahmungsgeschäft, Papeterie. Infolge behördlicher Aenderung lautet die Adresse der Firma nun Schaffhauserstrasse 6.

4. August 1960.

Verlag Bischof & Grass, Inh. J. Bischof, in Zürich (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1960, Seite 959), Buch- und Zeitschriftenverlag usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 21. Juni 1960 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 13. Juli 1960 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1960. Elektrotechnische Apparate usw.

Keltrom A.G., in Zollikon. Unter dieser Firma hesteht auf Grund der Statuten vom 29. Juli 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Apparaten sowie Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem bis fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Rolf Keller, von Schongau (Luzern) und Luzern, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Rüterwiesstrasse 7, Zollikoberg.

4. August 1960. Chemisch-technische Produkte usw.

Dr. Heftli, Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1959, Seite 2263), Herstellung chemisch-technischer Produkte usw. Die Generalversammlung vom 19. Juli 1960 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 500 Aktien zu Fr. 200 sind in 200 Aktien zu Fr. 500 zusammengelegt worden. Durch Ausgabe von 800 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es zerfällt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Fr. 282 000 des Erhöhungsbetrages sind durch Entnahme aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reservén und Fr. 118 000 durch Verrechnung liberiert worden.

Bern - Berne - Berna**Bureau Aarberg**

3. August 1960. Gasthof.

E. Hurni, in Aarberg. Inhaber der Firma ist Emil Hurni, von Gولاتen, in Aarberg. Betrieb des «Gasthof zum Rössli».

Bureau Aarwangen

3. August 1960. Wirtschaft, Bäckerei.

Hans Schueberger-Zimmermann, in Schoren, Gemeinde Langenthal, Wirtschaft zum «Ochsen», Bäckerei, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 219 vom 24. Oktober 1930, Seite 2174). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

3. August 1960. Wirtschaft, Bäckerei usw.

Toni Zumstein-Zulauf, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Toni Zumstein, von Ochlenberg, in Schoren, Gemeinde Langenthal. Betrieb der Wirtschaft zum «Ochsen», Bäckerei, Handel mit Lebensmitteln. Schoren.

Bureau Bern

4. August 1960.

Express-Sohlerei Zur Post Hs. Jaggi, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Arnold Jaggi, von Innertkirchen, in Thun. Ausführung von Schuhreparaturen. Aarberggasse 61.

4. August 1960. Viehhandel.

Lucien Goldschmidt, in Bern, Vieh- und Pferdehandel (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1946, Seite 1146). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. März 1960 und Sacheinlagevertrag vom 13. Juni 1960 werden von der neuen «Lucien Goldschmidt A.G.», in Bern, übernommen.

4. August 1960. Viehhandel.

Lucien Goldschmidt A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Juni 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Viehhandel und kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Lucien Goldschmidt», in Bern, gemäss Bilanz per 1. März 1960 und Sacheinlagevertrag vom 13. Juni 1960, wonach die Aktiven Fr. 136 500 und die Passiven Fr. 95 500 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 41 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 41 000 erhält der Sacheinleger 41 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 9000 sind bar einbezahlt worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre sowie die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig einzig an: Louise Goldschmidt geb. Ingold, von Kestenholz, in Genf, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Seidenweg 26 (bei Fernand Goldschmidt).

4. August 1960. Lebensmittel, Kolonialwaren.

Steffen & Cie. A.G., in Bern, Handel mit Lebensmitteln und Kolonialwaren en gros und en détail usw. (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1327). Hans Kindler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 10.

4. August 1960. Liegenschaften.

Kindler & Cie., in Bern, Handel mit Kolonialwaren en gros, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1958, Seite 950). Der Gesellschafter Hans Walter Kindler ist infolge Todes ausgeschieden. Die Firma wurde geändert in **Biedermann & Grandjean**. Aktiven und Passiven des Geschäftsbetriebes, mit Ausnahme der Liegenschaften und der mit ihnen im Zusammenhang stehenden Passiven, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1960 und Sacheinlagevertrag vom 15. Juli 1960 gehen an die neue «Kindler & Cie A.G.», in Bern, über. Neue Geschäftsnatur: Verwaltung sowie Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Die Prokuren von Fritz Gantner, Hermann Häubi und Alfred Werro sind erloschen.

4. August 1960. Lebensmittel, Getränke.

Kindler & Cie A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Lebensmitteln und Getränken en gros und ist befugt, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 330 000, eingeteilt in 330 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Kindler & Cie.», in Bern, den Geschäftsbetrieb mit Ausnahme der Liegenschaften und der mit ihnen im Zusammenhang stehenden Passiven gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Uebernahmebilanz per 1. Januar 1960 und Sacheinlagevertrag vom 15. Juli 1960, mit Aktiven von Fr. 2 371 822.59 und Passiven von Fr. 2 189 409.99. Für den Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis von Fr. 182 412.60 erhält der Kollektivgesellschafter Pierre Grandjean, nachgenannt, als Sacheinleger 175 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Restanz von Fr. 7412.60 wird ihm gutgeschrieben. Fr. 155 000 sind bar einbezahlt worden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten des übernommenen Geschäftsbetriebes ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1960. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Klaus Leuenberger, von Melchnau, in Muri bei Bern, Präsident; Peter Biedermann, von Jens, in Bern, Sekretär; Pierre Grandjean, von Buttles und La Côte-aux-Fées, in Muri bei Bern; Alfred Werro, von Muntelier, in Bern, und Heinrich Wehrli, von Beinwil am See, in Münsingen, Mitglieder. Klaus Leuenberger, Peter Biedermann, Pierre Grandjean und Alfred Werro führen Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Eduard Biedermann, von Jens, in Bern, Kollektivprokura zu zweien an Hermann Häubi, von Zollikofen, in Bern, und Fritz Gantner, von Eglisau, in Bern. Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 10.

Bureau Biel

4. August 1960.

Franz Sieber, Fratex Konfektion, in Biel, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion, Herrenwäsche und -unterwäsche (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1958, Seite 190). Der Inhaber Franz Sieber und seine Ehefrau Sonja geb. Rufer haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

4. August 1960.

Les Fabriques de balanciers réunies, Succursale de Biene, in Biel (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1957, Seite 1906), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Les Ponts-de-Martel. Paul Renggli ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Theodor Renfer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt worden mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Der bisherige Prokurist Hugues Vaucher ist zum technischen Subdirektor ernannt worden mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Seine Prokura ist erloschen.

Bureau Burgdorf

4. August 1960. Metzgerei, Viehhandel.

Ewald Trachsel, bisher in Kleindietwil (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1956, Seite 2086). Die Firma hat ihren Sitz nach Krauchthal verlegt. Inhaber ist Ewald Trachsel, von St. Stephan, in Krauchthal. Metzgerei, Wursterei, Viehhandel.

Bureau Laupen

3. August 1960.

Käsergenossenschaft Juchlishaus, in Juchlishaus, Gemeinde Mühleberg (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1958, Seite 3413). Die Unterschrift von Hans Herren ist erloschen. Zum neuen Präsidenten ist der bisherige Vizepräsident Walter Balmer, von Mühleberg, auf der Ledi, Gemeinde Mühleberg, und zum neuen Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Fritz Minder, von Radelingen, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg, gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau de Montier

4 août 1960.

Fabrique de panneaux forts et de bois croisé S.A. (Tischler- und Sperrholzplatten-Fabrik A.G.), à Tavannes (FOSC. du 12 mai 1958, N° 109, page 1311). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire des actionnaires du 6 avril 1960, la société a transformé 343 actions de 750 fr. chacune et 402 actions de 1000 fr. chacune en actions privilégiées quant au dividende. Le capital social de 2 000 000 de fr., entièrement libéré, est ainsi divisé comme suit: 697 actions de 750 fr. chacune; 818 actions de 1000 fr. chacune; 343 actions privilégiées de 750 fr. chacune, privilégiées quant au dividende, et 402 actions privilégiées de 1000 fr. chacune, privilégiées quant au dividende. Toutes les actions sont restées nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Porrentruy

2 août 1960. Tea-room.

Georges Frossard, à Porrentruy. Le titulaire est Georges Frossard, fils de Xavier, d'Ocourt (Bern), à Porrentruy. Exploitation du tea-room «Cendrillon». Rue du Gravier 4.

2 août 1960. Boulangerie, épicerie, etc.

Martin Faivre, à Courtemaiche, boulangerie, pâtisserie, épicerie, mercerie (FOSC. du 24 mars 1947, N° 69, page 818). La raison est radiée en suite de cessation de commerce.

3 août 1960. Menuiserie.

Joseph Travaglino, à Courtedoux, menuiserie mécanique (FOSC. du 23 septembre 1947, N° 230, page 2879). La raison est radiée en suite de cessation de commerce.

3 août 1960. Café-restaurant.

Jean-Jacques Piémontési, à Porrentruy. Le titulaire est Jean-Jacques Piémontési, fils de Charles, de La Chaux-de-Fonds, à Porrentruy. Exploitation du café-restaurant du Moulin. Faubourg de France 32.

3 août 1960. Hôtel.

Reynold Rey, à Porrentruy, exploitation de l'hôtel et du cinéma Terminus (FOSC. du 24 décembre 1949, N° 303, page 3365). Le titulaire renonce à l'exploitation du cinéma Terminus.

4 août 1960. Boucherie.

Francis Chariatte, à Porrentruy. Le titulaire est Francis Chariatte, fils de Joseph, de et à Porrentruy. Exploitation d'une boucherie-charcuterie. Route de Fontenais 2.

4 août 1960. Café-restaurant.

Willy Grandgeon, à Porrentruy. Le titulaire est William Grandgeon, fils d'Eugène, ressortissant français, à Porrentruy. Exploitation du café-restaurant Bel Air. Rue de la Presse 14.

Bureau Trachselwald

2. August 1960.

Textil-Apparatfabrik A.G. Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1957, Seite 1190). In der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Juli 1960 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Apparatfabrik AG Huttwil. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Apparaten aller Art, insbesondere Textilapparaten und Automaten für die Automation. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberriert sind. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Viktor Kleinert (bisher), Präsident; Max Bürki, von Langnau i. E. und Bern, in Surpierre (Freiburg) (neu), Vizepräsident; Dr. Sigmund Rémy, von Basel, in St. Gallen (neu), und Hubert Wassmer, von Aarau, in Bern (neu), Präsident, Vizepräsident und die Prokuristen Heinz Horak (bisher) und Reinhard Rüfenacht, von Hasle (Bern), in Huttwil (neu), zeichnen zu zweien. Hubert Wassmer und Dr. Sigmund Rémy führen demgemäss die Unterschrift nicht. Die Einzelunterschrift von Viktor Kleinert und die Einzelprokura von Heinz Horak sind erloschen.

2. August 1960.

Käsergenossenschaft Schmiedshuh bei Lützelflüh, in Lützelflüh (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1956, Seite 1531). Die Unterschriften von Fritz Geissbühler und Hans Stalder sind erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Hansueli Salzmann, von Signau, in Ellenbergweid, Lützelflüh, und zum neuen Präsidenten Christian Lüthi, von Rüederswil, in Schmiedshuh, Lützelflüh. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

4. August 1960. Autogarage.

Hutter & Vogt, in Herzogenbuchsee. Autogarage und Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 122). Die Gesellschaft ist seit 31. Juli 1960 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Fritz Hutter, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Herzogenbuchsee, übernommen.

4. August 1960. Autogarage.

Fritz Hutter, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Fritz Hutter, von Aarburg, in Herzogenbuchsee. Die Firma hat am 1. August 1960 Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hutter & Vogt», in Herzogenbuchsee, übernommen. Autogarage und Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen. Zubackerhof, Zürichstrasse 45.

Zug - Zoug - Zugo

1. August 1960. Warenförderungsgeräte usw.

Yale and Towne International, Inc., Monrovia, Liberia, Zug Branch, in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Yale and Towne International, Inc.», in Monrovia (Liberia), die am 28. März 1959 gegründet wurde, laut Beschluss des Verwaltungsrates vom 14. April 1960 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 20. März 1959. Die Gesellschaft bezweckt die Koordinierung der Herstellung und des Vertriebes sowie dessen Förderung durch Werbung, Reklame und Public Relations der Erzeugnisse der «Yale and Towne Manufacturing Companies» (Warenförderungsgeräte, wie Wagenheber, Transportwagen, Förderbänder, Hubstapler und ähnliche Beförderungsmittel, Türschlösser und -schliesser, Artikel der Eisenwarenbranche) sowie die Betreuung, Beratung und Neuverpflichtung von Lizenznehmern der «The Yale and Towne Manufacturing Company», in New York (USA). Sie kann alle Massnahmen ergreifen, die geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern, eingeschlossen Massnahmen zum Schutze der «The Yale and Towne Manufacturing Company» gehörenden Verfahren, Marken und Patente. Das autorisierte Kapital der Gesellschaft beträgt 50 000 Aktien mit einem Nominalwert von je 1 US-Dollar. Das ausgegebene Kapital beläuft sich auf 500 US-Dollar. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Die Organe der Gesellschaft sind die Generalversammlung und der Verwaltungsrat. Es kann auch eine Kontrollstelle bezeichnet werden. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gilbert W. Chapman, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA), Präsident; Elmer F. Franz, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA); Ressler A. Dusseau, amerikanischer Staatsangehöriger, in Velbert (Rheinland, Deutschland); John O. Sewell, amerikanischer Staatsangehöriger, in Wolverhampton (Staffordshire, England), und Charles F. Burgman, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA). Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Charles F. Burgman, obgenannt; Georges D. Mackenzie, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA), und Dr. Heinrich Wiki, von Luzern, in Küsnacht (Zürich). Domizil: Bahnhofstrasse 5 (b. Zuger Kantonalbank, Zug).

3. August 1960. Beteiligungen.

Gwal A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft.

Sie bezweckt den Erwerb, die Veräusserung oder Verwaltung von beweglichen Werten aller Art, insbesondere von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, sowie von beweglichen oder unbeweglichen Gütern, die in der Schweiz oder im Ausland liegen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre können, sofern deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Mario Del Bianco, von Basel, in Lausanne, Präsident; Velio Madonna, von Intragna (Tessin), in Genf, Sekretär, und Albert Juillard, von Sonvilier, in Cortébert. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Eric Del Bianco, von Basel, in Lausanne. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria).

3. August 1960. Finanztransaktionen usw.

Kidder, Peahody & Co. AG (Kidder, Peahody & Co. S.A.) (Kidder, Peahody & Co. Limited), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. August 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verrichtung von Dienstleistungen bei Finanztransaktionen aller Art, insbesondere beim Ankauf, Verkauf und bei der Ausgabe von Wertpapieren. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an anderen Gesellschaften mit ähnlicher Zwecksetzung erwerben und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner E. Iten, von Unterägeri, in Zug. Domizil: Gartenstrasse 7 (bei Dr. Werner E. Iten).

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

3. August 1960.

Spar- und Leihkasse Düringen, in Düringen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1956, Seite 1779). Albert Wicky, Sekretär, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Franz Hayoz, von Uebersdorf, in Giffers. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Verwalter oder Verwalter-Stellvertreter.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Kriegstetten

3. August 1960.

Ernst Zbinden, mech. Werkstätte und Schlosserei, in Biberist (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1955, Seite 3107). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Zbinden & Huwyler, mech. Werkstätte und Schlosserei», in Biberist.

3. August 1960.

Zbinden & Huwyler, mech. Werkstätte und Schlosserei, in Biberist. Ernst Zbinden, von Wahlern (Bern), in Biberist, und Walter Huwyler, von Beinwil bei Muri (Aargau), in Biberist, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1960 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Zbinden, mech. Werkstätte und Schlosserei», in Biberist, übernommen hat. Mechanische Werkstätte und Schlosserei. Dammstrasse 493.

3. August 1960.

Hofer, Metzgerei, in Ohergerlafingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Rudolf Hofer, von Lauperswil, in Ohergerlafingen. Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse 106.

Bureau Olten-Gösgen

4. August 1960.

Immobilien-Gesellschaft Limmatstrasse 23 A.G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1952, Seite 615). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Juli 1960 wurde der Sitz nach Olten verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf, Verkauf, die Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften und alle mit der Immobilienverwaltung zusammenhängenden Transaktionen, sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. Januar 1952. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern gehört gegenwärtig einzig an: Dr. Johann Friedrich Tscharner, von Chur, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an: Sophie Geigy, von und in Basel. Domizil: Neuhardstrasse 31 (bei der Schweiz. Spisewagen-Gesellschaft).

4. August 1960.

Bally Schuhfabriken A.-G. (Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication) (Bally's Shoe Factories Limited), in Schönenwerd (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1959, Seite 2179). Zum Vizedirektor wurde ernannt: Fritz Ammann. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

4. August 1960. Autoreparaturwerkstätte, Garage.

Hans Gysin, in Solothurn (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1949, Seite 763). An Hansruedi Gysin, von Liestal, in Solothurn, wurde Einzelprokura erteilt.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

1. August 1960. Metzgerei.

G. Lang, in Basel, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1937, Seite 2731). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. August 1960. Wohnungsvermittlung.

Zivo. Frau Baumann, in Basel, Wohnungsvermittlungsbureau (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1960, Seite 1215). Einzelprokura wurde erteilt an Emilie Vögele, von und in Basel. Neues Domizil: Freie Strasse 35.

1. August 1960. Uebermittlung von Handelsnachrichten.

Agenee Cosmographique S.A., in Basel, Uebermittlung von Handelsnachrichten usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1955, Seite 1539). Jean Friedrich-

Portmann, bisher Vizedirektor, wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

1. August 1960. Autotransporte.

Eugen Fleig, in Basel, Autotransporte usw. (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1953, Seite 1218). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. August 1960. Samen-zucht usw.

F. Hauhsenk Söhne A.G. (Les fils de F. Hauhsenk S.A.) (Figli di F. Hauhsenk S.A.), in Basel, Samen-zucht usw. (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1952, Seite 459). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Albert Hauhsenk-Raspe infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Procura des Werner Hügli ist erloschen.

1. August 1960. Rohmetalle usw.

Schuharth & Co., in Basel, Handel mit Rohmetallen usw. (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3647), Kommanditgesellschaft. Procura wurde erteilt an Alcide Bonnot, von Kammersrohr, in Langnau am Albis. Er zeichnet zu zweien.

1. August 1960. Bau- und Möbelschreinerei.

Braun & Co., in Basel. Wwe. Gertrud Braun-Trabold, von und in Basel, und Richard Geiger-Braun, von Basel, in Riehen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1960 begonnen und Aktiven und Passiven des nicht eingetragenen Geschäftes des Albert Braun-Trabold, in Basel, übernommen hat. Bau- und Möbelschreinerei. Hebelstrasse 60.

1. August 1960. Beteiligungen.

Birsina A.G., in Basel, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1958, Seite 2144). Die Unterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Arthur Wirz und die Procura des Alfred Laube sind erloschen. Procura wurde erteilt an Otto Sulser, von Wartau, in Bern. Er zeichnet zu zweien.

1. August 1960. Gipsergeschäft.

Gianetti & Fuchs, Zweigniederlassung in Basel, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1959, Seite 3256), mit Hauptsitz in Münchenstein. Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Stefan Fuchs aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Egidio Gianetti-Kellenberger im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun: Egidio Gianetti.

1. August 1960. Clichés usw.

Schwiter A.G., in Basel, Anfertigung von Clichés usw. (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1959, Seite 2651). Fridolin Peter Schwiter, Verwaltungsratsmitglied und Direktor, wohnt jetzt in Widen (Aargau) und der Prokurist Eduard Goepfert in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil.

1. August 1960.

Hotz Spedition A.G., in Basel (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1959, Seite 2504). Aus dem Verwaltungsrat sind Marcel Gubser und Alfred Charles Gygli ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Werner Hotz, von Zürich, in Oberwil (Basel-Landschaft). Er führt Einzelunterschrift.

1. August 1960. Rohprodukte usw.

Tradex A.G. Basel (Tradex S.A. Bâle) (Tradex Ltd. Basle), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. August 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Rohprodukten, Halbzeugen und Fertigprodukten für den Industriebedarf und den allgemeinen Bedarf, die Uebernahme von Vertretungen aller Art, den Erwerb und die Auswertung von Patenten und Lizenzrechten im In- und Ausland, die Uebernahme von Beteiligungen jeder Art, sowie die Durchführung aller kaufmännischen und finanziellen Transaktionen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Die Gesellschaft kann Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs einschliesslich Treuhandgeschäfte tätigen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Aktienaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Walter Müller, von und in Basel, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Rudolf Hecht, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Domicil: Dufourstrasse 32.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

7. Juli 1960. Kunstharzartikel usw.

Dalplast A.G., in Reinach, Fabrikation von Artikeln aus Kunstharz und thermoplastischen Stoffen usw. (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1960, Seite 346). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Juli 1960 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 100 000 vollständig abgeschrieben und gleichzeitig durch Ausgabe von 100 neuen Aktienaktien zu Fr. 1000 wieder auf Fr. 100 000 festgesetzt. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung voll libertiert.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. August 1960. Glas, Porzellan, Steingut.

Jegglin & Kaltenbacher Aktiengesellschaft in Liquidation, in Kreuzlingen, Glas-, Porzellan- und Steingutwaren en gros (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1937, Seite 1356). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. August 1960. Medizinische Geräte, chemische Produkte.

Dr. Malek-Naegeli A.G., in Berlingen, Fabrikation von und Handel mit medizinischen, kosmetischen und zahnärztlichen Geräten und Produkten sowie mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1955, Seite 2576). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Horgen im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

2 agosto 1960.

Associazione Svizzera-Tedesca per le scuole di lingua tedesca di Muralto, Locarno e dintorni, in Muralto (FUSC. del 19 settembre 1945, N° 219, pagina 2260). Le firme di Francesco Helbling, Roberto Haas, Fridolino Jenny e Federico Ricard sono estinte. Dr. Enrico Bernhard, da Riehen (Basilea Città), in Tenero, è presidente; Gustav Hess, da Zurigo, in Muralto, è vice-presidente; Ernst Burkhalter, da Sumiswald (Berna), in Locarno, è cassiere, e Alfred Frey, da Wyssachen (Berna), in Tenero, segretario. Vincola la firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente con quella del segretario o del cassiere.

2 agosto 1960. Filati di cotone, ecc.

Rohgarne A.G. in Liquidation (Rohgarne S.A. in liquidazione), in Muralto, commercio in filati di cotone, ecc. (FUSC. del 10 marzo 1959, N° 56, pagina 724).

La liquidazione è terminata. La cancellazione non è ancora possibile, mancando il consenso dell'amministrazione fiscale cantonale.

2 agosto 1960. Lavori del genio civile, ecc.

Idroelettra S.A., in Locarno, progettare e dirigere lavori del genio civile, ecc. (FUSC. del 10 luglio 1950, N° 157, pagina 1960). Il diritto del procuratore Ettore Ponzio è estinto.

2 agosto 1960. Mobili in metallo.

Anzini & Cattori, SARA, in Tenero. Renato Anzini fu Alessandro, da Menzonio, in Losone, e Giuseppe Cattori fu Carlo, da Sonogno, in Tenero, hanno costituito, a datare dal 25 luglio 1960, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la società la firma collettiva di entrambi i soci. Gestione e vendita di mobili in metallo per l'industria ed il commercio.

Ufficio di Lugano

3 agosto 1960. Mobili.

Fratelli Boseacei S.A., a Magliaso, mobili (FUSC. del 6 marzo 1947, N° 54, pagina 636). Con verbale notarile della sua assemblea generale del 29 luglio 1960, la società ha modificato gli statuti nel senso che la stessa è validamente obbligata dalla firma individuale dell'amministratore unico o dalla firma congiunta di due membri in caso di esistenza di un consiglio d'amministrazione. Beniamino Boscacci, dimissionario, non è più presidente e membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è Isabella Bernaschina nata Boscacci, da Riva San Vitale, in Magliaso. Nuovo presidente è Massimo Bernasconi, già membro del consiglio d'amministrazione.

3 agosto 1960. Legno, serramenti, ecc.

F. Rezzonico e Figli S. a. g. l., a Castagnola, legno, serramenti ecc. (FUSC. del 10 maggio 1955, N° 108, pagina 1240). Con verbale notarile della sua assemblea generale dell'11 giugno 1960, la società ha deciso il suo scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Distretto di Mendrisio

3 agosto 1960. Spedizioni, ecc.

Società Anonima Angelo Castelletti, in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni (FUSC. del 26 luglio 1960, N° 172, pagina 2215). Giuseppe Pervangher non fa più parte del consiglio di amministrazione. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Giorgio Trugenberger, attualmente in Lugano, presidente (confermato); Albino Fischer, attualmente in Chiasso, consigliere delegato (confermato). Essi firmano individualmente.

3 agosto 1960. Trasporti internazionali, ecc.

Ansali S.A., in Chiasso, trasporti internazionali, spedizioni, sdoganamenti, ecc. (FUSC. del 28 gennaio 1960, N° 22, pagina 301). Ugo Califano fu Gabriele, cittadino italiano, in Chiasso, è stato nominato direttore. Impegnerà la società con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione. Silvano Perucchi fu Luigi, da Stabio, in Chiasso, e Giorgio Califano di Ugo, da ed in Chiasso, sono stati nominati procuratori. Impegneranno la società con firma collettiva a due con un altro procuratore.

3 agosto 1960.

Albergo Svizzero S.A. Capolago, in Capolago (FUSC. del 17 dicembre 1958, N° 295, pagina 3404). Josef Wieder, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato presidente Fritz Muntwyler fu Enrico, da Wohlen (Argovia), in Berna, con firma individuale.

3 agosto 1960. Materie prime, oli minerali, prodotti chimici, ecc.

Società per il commercio con l'Estero S.A., in liquidazione, in Chiasso, importazione, esportazione di ogni genere, specialmente di materie prime per usi industriali, materie grasse animali e vegetali, oli minerali, prodotti chimici e cereali (FUSC. del 10 marzo 1960, N° 58, pagina 816). La società è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

3 agosto 1960.

Farmacia dott. Giorgio Golay, in Chiasso (FUSC. del 7 dicembre 1959, N° 285, pagina 3361). Il titolare Giorgio Golay e sua moglie Estella nata Vicinelli, hanno adottato, per contratto, il regime matrimoniale della separazione dei beni.

3 agosto 1960. Prodotti chimici e farmaceutici, ecc.

Dr. G. Golay, Polypharma, in Chiasso, commercio di prodotti chimici e farmaceutici, con particolare riguardo ai prodotti dentari (FUSC. del 7 maggio 1954, N° 105, pagina 1169). Il titolare Giorgio Golay e sua moglie Estella nata Vicinelli, hanno adottato, per contratto, il regime matrimoniale della separazione dei beni.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

2 août 1960. Café.

Alice Bach-Panli, a Rougemont. Le chef de la maison est Alice Bach-Panli, de Gessenay (Berne), a Rougemont, épouse dûment autorisée de Jakob Bach. Exploitation du café du Cerf.

Bureau de Cossonay

3 août 1960. Moulin à blé, farine, etc.

Chabloz et Cie, Société anonyme, à Pompaples, exploitation d'un moulin à blé, commerce de farines et tous articles fourragers (FOSC. du 12 juin 1957, N° 134, page 1567). Le conseil d'administration est composé de: Charles Cuendet, président (précédemment administrateur); Philippe Bugnion, vice-président (déjà inscrit); André Estier et Auguste Bossy, administrateurs (déjà inscrits), et Henri Cuendet, de Sainte-Croix, à Penthaz, administrateur. Henri Cuendet engage la société par sa signature collective avec un autre administrateur. Frédéric Cuendet a démissionné, ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Lausanne

2 août 1960. Pellicules pour affiches, etc.

Aldoolor S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente, en Suisse et à l'étranger, de pellicules en couleur pour affiches et panneaux lumineux, ainsi que d'appareils destinés à l'exploitation commerciale du dit procédé pour affiches et panneaux lumineux; la location de ces appareils en Suisse et à l'étranger; l'exploitation industrielle et commerciale, ainsi que la représentation en Suisse et à l'étranger de tous procédés et articles publicitaires. La société peut également acquérir, gérer et aliéner des immeubles, les louer ou les prendre en location. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 240 actions, au porteur, de 250 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse

du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Pierre Cottier, de Rougemont, à Lausanne. Aldo Ventura, d'Espagne, à Lausanne, est nommé directeur avec signature individuelle. Bureau: chemin du Bois de la Fontaine 6 (dans les locaux de la société).

Bureau de Moudon

3 août 1960. Transports.

A. Durssel, à Moudon, entreprise de transports automobiles de personnes, en faillite (FOSC. du 18 février 1960, page 565). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Bureau d'Orbe

29 juillet 1960.

Leresche et Cie, Forges de Vallorbe, Société Anonyme, à Vallorbe (FOSC. du 8 octobre 1952, N° 236, page 2477). L'administrateur Louis Voisin est démissionnaire; il est radié. La signature du fondé de procuration Alix Grobéty est radiée. Le conseil d'administration est formé d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'Albert Kucny, de Bâle, à Lucerne (déjà inscrit), avec signature individuelle; il n'est plus président.

Bureau de Vevey

3 août 1960. Imprimerie.

Gerber & Daengeli, à Vevey, société en nom collectif, imprimerie (FOSC. du 10 janvier 1959, page 88). La société est dissoute dès le 30 juillet 1960. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

3 août 1960. Imprimerie.

Gerber & Dängeli S.A., à Vevey. Selon acte authentique et statuts du 30 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une imprimerie, y compris toutes activités annexes. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, et se charger de toutes les opérations financières et commerciales, industrielles et immobilières s'y rapportant. Le capital social est de 150 000 fr. Il est divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr. Il est libéré en entier par des apports jusqu'à concurrence de 140 000 fr., par compensation d'une créance de 7400 fr. contre la société, et par un versement en espèces de 2600 fr. Hermann Gerber et Fritz Dängeli font apport à la société de divers actifs et passifs provenant de la société en nom collectif «Gerber & Daengeli», à Vevey, dont ils sont les seuls associés, et se montant, selon bilan au 31 décembre 1959, à 213 388 fr. 87 pour les actifs et à 53 535 fr. 20 pour le passif, soit des actifs nets de 159 853 fr. 67, acceptés pour ce montant. En compensation de ces apports, il est remis à Hermann Gerber 75 actions de la société et à Fritz Dängeli 65 actions, soit pour un montant de 140 000 fr. Le solde de 19 853 fr. 67 sera inscrit dans les livres de la société sous forme de deux créances, l'une de 8703 fr. 04 en faveur d'Hermann Gerber, l'autre de 11 150 fr. 63 en faveur de Fritz Dängeli. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués en outre par avis personnel recommandé. Il a été émis 150 parts de fondateurs qui sont réparties aux fondateurs à raison d'une part par action souscrite. Les parts sont nominatives et n'ont aucune valeur nominale. Elles donnent droit à une part du bénéfice et du produit de la liquidation. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres. Hermann Gerber, de Langnau (Berne), à Vevey, est président; Fritz Dängeli, de Guggisberg (Berne), à Corsier-sur-Vevey, vice-président; et René Schalk, de Noville et Rennaz, à Vevey, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. La société a ses bureaux dans ses locaux, rue de la Madeleine 33.

Bureau d'Yverdon

3 août 1960. Epicerie, brosse, etc.

Robert Gaille, à Yverdon, épicerie, brosse, farines, sons, maïs, etc. (FOSC. du 22 décembre 1932, page 3055). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

1. August 1960.

Kraftwerke Mattmark A.G. (Forces Motrices de Mattmark S.A.), in Saas-Grund (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1959). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Henri-François L'Hardy, von Auvornier und Neuenburg, in Zürich.

3. August 1960.

Josef Bohnet & Sohn, Bau- & Möbelschreinerei, in Fiesch. Josef Bohnet und Alois Bohnet, beide von und in Fiesch, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1959 begonnen hat. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei.

Bureau de Sion

3 août 1960. Participations.

Holva Société Anonyme, à Sion (FOSC. du 5 octobre 1950, N° 233, page 2552). La société a nommé le Dr Erich Sievers, de Bâle et Berne, à Lucerne, administrateur, avec signature individuelle, et Guy de Rham, de Giez (Vaud), à Mex (Vaud), administrateur sans signature.

3 août 1960. Gérance de biens, immeubles, etc.

Maitenia S.A., à Sion (FOSC. du 5 février 1952, N° 29, page 345). L'administrateur unique Jean-Pierre Voruz est démissionnaire; sa signature est radiée. Roger Ammann, d'Aadorf (Thurgovie), à Sion, est élu en qualité d'administrateur unique. Il engagera la société par sa signature individuelle.

Bureau de St-Maurice

3 août 1960. Immeubles.

S. I. Montanay S.A., à Bagnes. Suivant acte authentique et statuts du 20 juillet 1960, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant l'achat, la location et la vente de tous immeubles et en particulier la construction, sur des terrains sis à Bagnes, de bâtiments de rapport et de leurs dépendances; la gestion, l'administration et l'exploitation desdits immeubles, leur aliénation en tout ou partie; la location d'appartements, garages et magasins ou autres locaux existant dans lesdits immeubles ou leurs dépendances, et toutes opérations financières, commerciales ou immobilières qui s'y rattachent. Elle a acquis d'Adrien Corthay, le 16 février 1960, pour 46 080 fr. les articles 38194 et 38280 à Montanay de Bagnes, de 960 m². Le capital social de 63 000 fr. est divisé en 630 actions nominatives de 100 fr. chacune, et entièrement libéré. Les communications se font par lettres recommandées, les publications dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Jean Actis, de Martigny-Bourg,

à Martigny-Villé, président; Georges Cailler, de Vevey et Daillens, à Nyon, secrétaire; Maurice Ducrey, de et à Sion; Maurice Cailler, de Vevey et Daillens, à Coppet. La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Bureau de la société: Verbière, dans ses locaux.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 juillet 1960. Nickelage, argentage.

Nicero S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier de nickelage et d'argentage de pièces d'horlogerie et de toutes autres pièces de l'industrie métallurgique, société à responsabilité limitée (FOSC. du 1^{er} avril 1959, N° 73). L'associé gérant Adrien Matthey ne fait plus partie de la société. Sa signature est radiée. Sa part de 8000 fr. a été cédée à Germaine-Blanche Guyot, de Boudevilliers, à La Chaux-de-Fonds, épouse séparée de biens de Georges Guyot associé gérant, qui devient associé.

Bureau de Neuchâtel

2 août 1960.

S.A. de procédés mécaniques et textiles «SAPRO», à Neuchâtel (FOSC. du 10 juin 1953, N° 131, page 1410). Marcel Etienne, démissionnaire, n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Bruno Müller, de Bremgarten (Argovie), à Neuchâtel, est nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de Bernard Meckenstock, jusqu'ici président, qui devient administrateur unique, et de Bruno Müller, fondé de pouvoirs.

Genf - Genève - Ginevra

3 août 1960. Crèmerie, etc.

Jenni, à Vernier, crèmerie avec vente d'articles de boulangerie-confiserie (FOSC. du 14 juillet 1958, page 1913). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

3 août 1960. Auto-taxi.

Charles Martin, à Chêne-Bourg, transport de personnes par auto-taxi (FOSC. du 14 septembre 1950, page 2355). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC). La raison est radiée à la demande du titulaire.

3 août 1960.

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien (Bank für Schweizer-Israëlischen Handel) (Swiss-Israël Trade Bank) (Bank Lemisehar Swiss-Israël), à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 janvier 1960, page 127). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre-Emile Rappaz, de Saint-Maurice (Valais), à Zurich.

3 août 1960.

Corderie Nationale, Delacroixrieche et Cie Société anonyme, à Carouge (FOSC. du 25 mars 1957, page 792). Jean Delacroixrieche n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Anton Walraf, de et à Oberhelfenschwil (Saint-Gall), a été nommé administrateur-délégué avec signature individuelle.

3 août 1960.

Discount Bank (Overseas) Limited, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1960, page 1864). Procuration collective à deux, pour l'ensemble des établissements de la société, a été conférée à Marco Pedroni, de et à Genève. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de l'établissement principal, a été conférée à Diane Dumont, de Bonfol (Berne), à Genève, et à Jean Pasquier, du Pâquier (Fribourg), à Carouge.

3 août 1960.

Société Immobilière Flonex A, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} août 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la location de tous immeubles, la construction de tous bâtiments et notamment l'acquisition: pour le prix de 278 500 fr., de la copropriété pour moitié d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, les parcelles 986 et 987, avec bâtiments; pour le prix de 350 000 fr., de la copropriété pour moitié d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 988, avec bâtiments. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: André Bory, président, de Coppet, Mies et Crans (Vaud), à Bellevue; Bernard Bory, de Coppet, Mies et Crans (Vaud), à Genève, secrétaire, et André Reymond, de Vaulion (Vaud), à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 8, boulevard du Théâtre, régie Bory et Cie.

3 août 1960.

Société Immobilière Flonex B, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} août 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la location de tous immeubles, la construction de tous bâtiments et notamment l'acquisition: pour le prix de 278 500 fr. de la copropriété pour moitié d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, les parcelles 986 et 987, avec bâtiments; pour le prix de 350 000 fr. de la copropriété pour moitié d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 988, avec bâtiments. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: André Bory, de Coppet, Mies et Crans (Vaud), à Bellevue, président; Bernard Bory, de Coppet, Mies et Crans (Vaud), à Genève, secrétaire, et André Reymond, de Vaulion (Vaud), à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 8, boulevard du Théâtre, régie Bory et Cie.

3 août 1960. Immeubles.

S. I. Voltaire-Gutenberg, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 250 000 fr. l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève la parcelle 1933 d'une contenance de 5 ares 72 mètres, avec bâtiments rue Voltaire 16bis et rue Gutenberg 3bis. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Louis Braschoss, de et à Genève, président, et Jean Argand, de Corsier (Genève), à Onex, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 9, rue de la Corratierie, régie Louis Braschoss & Cie.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 181531. Date de dépôt: 25 mai 1960, 17 h.
Ursina AG (Oursina S.A.), Konolfingen (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour hommes et animaux, boissons de toutes sortes; glace; préparations alimentaires diététiques.

URSINA

N° 181532. Date de dépôt: 25 mai 1960, 17 h.
Ursina AG (Oursina S.A.), Konolfingen (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour hommes et animaux, boissons de toutes sortes; glace; préparations alimentaires diététiques.

OURSINA

N° 181533. Date de dépôt: 25 mai 1960, 17 h.
Ursina AG (Oursina S.A.), Konolfingen (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour hommes et animaux, boissons de toutes sortes; glace; préparations alimentaires diététiques.

ORSINA

N° 181534. Date de dépôt: 25 mai 1960, 17 h.
Ursina AG (Oursina S.A.), Konolfingen (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour hommes et animaux, boissons de toutes sortes; glace; préparations alimentaires diététiques.

ZET

Nr. 181535. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1960, 6 Uhr.
Prof. ing. ehem. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Apparate des allgemeinen Maschinenbaues, insbesondere Maschinen, Apparate und Vorrichtungen sowie deren Bestandteile zur physikalischen und chemischen Bearbeitung von Stoffen und Stoffgemischen aller Art, Haushalt- und Küchengeräte und Geräte für die Landwirtschaft.

FACTOTUM

N° 181536. Date de dépôt: 31 mai 1960, 20 h.
Lap Heng Co., Ltd., Marina House, Queen's Road (C), Hong Kong (Hong Kong). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et tous produits horlogers.

GINTARS



Nr. 181537. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1960, 20 Uhr.
Fritz Biemann, Nordstrasse 20, Zürich 6. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Geräte.

DOMINO

N° 181538. Date de dépôt: 15 juin 1960, 18 h.
ZYMA S.A., rue de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

Varemoid

N° 181539. Date de dépôt: 16 juin 1960, 20 h.
Helene Pessl, Inc., 711 Fifth Avenue, New York (New York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie, de beauté, savonnerie, fards, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices; produits hygiéniques.

HELENE PESSL

N° 181540. Date de dépôt: 5 juillet 1960, 18 h.
The Hobart Manufacturing Company, 711 Pennsylvania Avenue, Troy (Ohio, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 98270. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juillet 1960.

Machines électriques, savoir; moulins à café, coupe-croûtes à viande, broyeurs d'os et machines à affûter les outils.

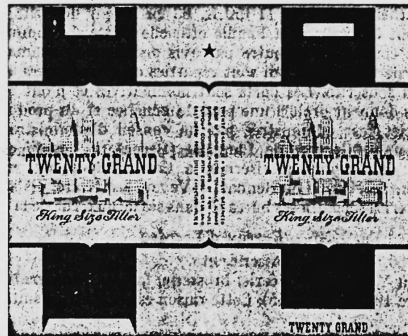
Nr. 181541. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1960, 11 Uhr.
American Cigarette Company (Overseas) Limited, 43, Juta Street, Braamfontein, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Union).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.

INTERNATIONAL PASSPORT

Nr. 181542. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1960, 11 Uhr.
American Cigarette Company (Overseas) Limited, 43, Juta Street, Braamfontein, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Union).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.



Nr. 181543. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1960, 19 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und hygienische Präparate, chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Hilfsmittel und Instrumente, Pflaster, Verbandmaterial.

ETHILON

Nr. 181544. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1960, 19 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zur Erschlaffung der Skelettmuskulatur und Uricosurica.

FLEXIN

Nr. 181545. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1960, 19 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate; Prothesen, Pflaster, Verbandmaterial.

JOHNSONPLAST

Nr. 181546. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1960, 18 Uhr.
Fourrures Royal S.A., Brandschenkestrasse 20 (bei Dr. Häne), Zürich 1.
Handelsmarke.

Pelzwaren.



N° 181547. Date de dépôt: 7 juin 1960, 19 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Publications imprimées, dactylographiées ou manuscrites de tous genres, disques et bandes sonores, appareils, ustensiles, meubles, matériels et accessoires pour cartothèques, classement et registres de tous genres, répertoires, catalogues, périodiques et tous produits d'édition, bulletins, prospectus, enseignes, affiches.

CASTOGUIDE

N° 181548. Date de dépôt: 7 juin 1960, 19 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Publications imprimées, dactylographiées ou manuscrites de tous genres, disques et bandes sonores, appareils, ustensiles, meubles, matériels et accessoires pour cartothèques, classement et registres de tous genres, répertoires, catalogues, périodiques et tous produits d'édition, bulletins, prospectus, enseignes, affiches.

CASTOTHEK

N° 181549. Date de dépôt: 7 juin 1960, 19 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Publications imprimées, dactylographiées ou manuscrites de tous genres, disques et bandes sonores, appareils, ustensiles, meubles, matériels et accessoires pour cartothèques, classement et registres de tous genres, répertoires, catalogues, périodiques et tous produits d'édition, bulletins, prospectus, enseignes, affiches.

CASTOTHÈQUE

N° 181550. Date de dépôt: 7 juin 1960, 19 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Publications imprimées, dactylographiées ou manuscrites de tous genres, disques et bandes sonores, appareils, ustensiles, meubles, matériels et accessoires pour cartothèques, classement et registres de tous genres, répertoires, catalogues, périodiques et tous produits d'édition, bulletins, prospectus, enseignes, affiches.

CASTOWEGWEISER

N° 181551. Date de dépôt: 7 juin 1960, 19 h.
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Publications imprimées, dactylographiées ou manuscrites de tous genres, disques et bandes sonores, appareils, ustensiles, meubles, matériels et accessoires pour cartothèques, classement et registres de tous genres, répertoires, catalogues, périodiques et tous produits d'édition, bulletins, prospectus, enseignes, affiches.

EFFICIENCY

Nr. 181552. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1960, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wollhusen (Luzern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

AMPLIX

N° 181553. Date de dépôt: 11 juin 1960, 13 h.
Notaire John Delafontaine, avenue de la Gare 16, Vevey.
Marque de fabrique.

Produits chimiques entrant comme matières premières dans l'alimentation humaine ou animale, produits diététiques, nutriments.

EUROLAC

N° 181554. Date de dépôt: 4 juillet 1960, 18 h.
Notaire John Delafontaine, avenue de la Gare 16, Vevey.
Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et cosmétiques.

INTERLAC

N° 181555. Date de dépôt: 14 juin 1960, 10 h.
Jean de Tolédo, chemin du Dori, Vandœuvres (Genève).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 97206. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 janvier 1960.

Lotion et tous produits pour les soins de la peau. Savons de toilette. Parfumerie.
Produits pharmaceutiques spécialisés.

Sulfacid

Nr. 181556. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1960, 9 Uhr.
Lactina Suisse Panchaud S.A., rue des Moulins, Vevey.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 137934. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1960 an.

Phosphor und Vitamin D enthaltendes chemisches Produkt zu veterinärmedizinischen Zwecken; Beifuttermittel für Tiere, insbesondere Mineralsalzmischungen enthaltend Phosphor und Vitamin D.

PHOSCAD

N° 181557. Date de dépôt: 27 juin 1960, 22 h.
M^{me} Bourqui, rue Grand-St-Jean 6, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 98141. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mai 1960.

Liqueur.



Nr. 181558. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1960, 18 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Erdöl hergestellte raffinierte, halbraffinierte und unraffinierte Öle, Fette, Paraffine, Wachse und andere Produkte in fester, flüssiger oder Gasform, mit oder ohne Beimischung von anderen Substanzen für technische und pharmazeutische Zwecke; synthetische technische Öle und Fette; Zusatzprodukte zu Treibstoffen, technischen Ölen und Fetten; Erdöl derivative für technische Zwecke, Heizung, Beleuchtung, Schmierung, Krafterzeugung, Unterhalt und Betrieb von Maschinen, Apparaten, Fahr- und Flugzeugen; Frostschutz-, Reinigungs-, Lösungs- und Rostschutzmittel; Pflanzenschutz- und Insektenvertilgungsmittel; flüssige Treib- und Brennstoffe; Asphalt, Teer und deren Emulsionen; kosmetische und pharmazeutische Präparate; Kunstharze, synthetischer Kautschuk und andere Polymere für technische Zwecke; oxydierte Kohlenwasserstoffe, Alkylate, Sulphonate und Weichmacher für technische Zwecke.

ESSOFLEET

Nr. 181559. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1960, 6 Uhr.
Ernst Baier & Cie., Eidgenossenweg 14a, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und diätetische Produkte.

BAIER-PANAKTIV

N° 181560. Date de dépôt: 7 juillet 1960, 20 h.
Mareel Jeanbourquin & Cie, rue du Locle 32, La Chaux-de-Fonds.
Marque de fabrique et de commerce.

Mouvements d'horlogerie, montres de poche, montres-bracelets, pendules, pendulettes et produits horlogers tous genres.

Stabilux

N° 181561. Date de dépôt: 7 juillet 1960, 19 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

CRONIDON

Nr. 181562. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1960, 20 Uhr.
Löwenbrauerei-Böhmisches Brauhaus AG, Wissmannstrasse 31-42, Berlin-Neukölln (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 97938. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1960 an.

Bier.

Pilsator

Nr. 181563. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1960, 20 Uhr.
The Berger Brothers Company, 135 Derby Avenue, New Haven (Connecticut, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Korsette und Gürtel; medizinische, chirurgische und orthopädische Artikel, einschliesslich Leibgürtel, Korsette sowie Einlagen und Stützen.

SPENCER

Nr. 181564. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1960, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarke.

Dichtungsmaterialien.

THREDKOTE

Nr. 181565. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1960, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarke.

Dichtungsmaterialien.

THREDLOK

Nr. 181566. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1960, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstmittel auf Epoxyharzbasis.

HUMBLE-WELD

Nr. 181567. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1960, 20 Uhr.
Irwin, Neisler & Co., 434 North Morgan St., Decatur (Illinois, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

ANALEXIN

Nr. 181568. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1960, 18 Uhr.
Hofer & Cie., Hirschmattstrasse 34, Ebikon (Luzern).
Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 98765 von Hofer & Cie., Luzern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. April 1960 an.

Kaffee, Tee, Gewürze, Konserven, Trockenfrüchte.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOOSC. par des lois ou ordonnances

Requête

à fin d'extension du champ d'application de la convention collective de travail de la couture dans le canton de Vaud

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

L'association vaudoise des détaillants en textiles et la Fédération suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement ont demandé à l'autorité cantonale d'étendre — avec effet jusqu'au 31 mars 1962 — le champ d'application de la convention collective de travail de la couture, qu'elles ont conclues entre elles le 1^{er} avril 1960.

Cette requête et le texte de ladite convention sont publiés dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 9 août 1960.

Il peut y être formé opposition auprès du Département soussigné, dans les vingt jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires.

(AA. 190)

Département de l'agriculture, de l'industrie
et du commerce du canton de Vaud, 1^{er} service,
rue Caroline 11, Lausanne.

Bank Landau & Kimche AG., Zürich

Semesterbilanz per 30. Juni 1960

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 558 306	59	Bankenkreditoren auf Sicht	3 826 813	78
Bankendebitoren auf Sicht	8 968 318	38	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 374 395	16
Wechsel	1 144 182	75	Kreditoren auf Zeit	8 122 001	87
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	39 453	—	Depositenhefte	183 812	21
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 439 632	64	Checks und kurzfristige Dispositionen	647	65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	17 215 674	42	Sonstige Passiven	1 263 498	44
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 547 083	24	Aktien-Kapital	1 500 000	—
Wertschriften	3 182 709	15	Ordentliche Reserve	300 000	—
Dauernde Beteiligungen und Syndikate	529 712	80	Ausserordentliche Reserve	900 000	—
Sonstige Aktiven	67 901	35	Gewinnvortrag vom Vorjahr	221 805	21
	37 692 974	32		37 692 974	32

Zinstragende Ersparniskasse, Basel

Quartals-Bilanz per 31. Juli 1960

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro und Postcheckguthaben	4 299 076	40	Kreditoren auf Zeit	643 857	05
Bankendebitoren auf Sicht	410 622	80	Spareinlagen	134 134 806	55
Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung	1 475 279	50	Sonstige Passiven	376 890	82
Darlehen mit Deckung	1 800	—	Reservefonds	10 300 000	—
Hypothekaranlagen	99 986 543	—			
Wertschriften	37 754 280	—			
Bankgebäude	1 230 000	—			
Sonstige Aktiven	297 952	72			
	145 455 554	42		145 455 554	42

Rheintalische Creditanstalt, Altstätten

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1960		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postcheck und Nationalbankgiro	4 376 153	92	Bankenkreditoren auf Sicht	1 302 275	57
Coupons	13 254	45	Konto-Korrent-Kreditoren auf Sicht	13 659 654	06
Bankendebitoren auf Sicht	435 174	12	Konto-Korrent-Kreditoren auf Zeit	153 325	75
Wechsel	1 316 846	48	Spareinlagen	20 501 690	75
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	2 741 609	70	Depositen-Einlagen	8 481 347	88
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	7 907 485	51	Kassaobligationen	9 945 170	—
davon hypothekarische Deckung: Fr. 1 928 347.05.			Sonstige Passiven	851 918	90
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	6 024 317	25	Aktienkapital	2 000 000	—
davon hypothekarische Deckung: Fr. 3 113 600.50.			Reserven	3 964 158	03
Konto-Korrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 311 890	—			
Hypothekareinlagen	23 078 207	69			
Wertschriften	11 492 944	65			
Bankgebäude	1	—			
Sonstige Aktiven	161 656	17			
Kautionen: Fr. 975 043.50.			Kautionen: Fr. 975 043.50.		
	60 859 540	94		60 859 540	94

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1959		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	6 000 000	—	Eigenkapital:	12 000 000	—
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	6 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	31 501 850	10	Reservefonds	—	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	6 291 401	68	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	2 255 503	61	Ausserordentlicher Reservefonds	4 200 000	—
Uebrigere Wertschriften	735 000	—	Kurs- und Währungsreserve	500 000	—
Schuldbuchforderungen	2 592 406	89	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel	1 239 024	19	Prämienüberträge	34 327 366	28
Grundstücke	12 237 128	10	Schwebende Schäden	22 122 587	05
Darlehen an Immobiliengesellschaften	345 429	57	Uebrigere technische Rückstellungen, Ausgleichsreserve	1 500 000	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	71 244	04	Elementarschäden- und Katastrophen-Reserve	1 650 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 007 130	17	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	4 736 164	46
Guthaben bei Banken	5 808 856	52	Depots aus abgegebenen Versicherungen	18 892 783	55
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	9 331 979	75	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 326 275	21	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	500 000	—
Depots aus übernommenen Versicherungen	27 280 198	19	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftung): Fr. 10 477 472.94.		
Stückzinsen und Mieten	436 509	88	Uebrigere Passiven	3 410 610	92
Uebrigere Aktiven	3 020 891	46	Gewinn	1 641 317	10
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 823 415.—.			Garantieverpflichtungen: Fr. 1 823 415.—.		
	111 480 829	36		111 480 829	36

Basel, den 30. Juni 1960.

Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden:
General-Direktor: Spillmann.**Banque pour le Commerce International S.A., Bâle**

Actif		Bilan au 30 juin 1960		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, comptes de virements et de chèques postaux	2 323 801	06	Engagements en banque à vue	5 051 266	99
Avoirs en banque à vue	13 530 654	50	Engagements en banque à terme	5 306 271	45
Avoirs en banque à terme	728 955	10	Engagements dérivant d'opérations de report	3 664 723	80
Effets de change	2 153 987	15	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	17 119 391	76
Reports et avances à court terme	5 727 263	30	Créanciers à terme	4 759 915	25
Comptes-courants débiteurs en blanc	1 600 014	80	Chèques et dispositions à court terme	6 005	15
Comptes-courants débiteurs gagés (dont Fr. 40 000.— hypothèque)	13 819 141	93	Autres postes du passif	873 006	15
Titres et participations permanentes	246 732	—	Capital	2 500 000	—
Autres postes de l'actif	188 570	70	Réserve ordinaire	500 000	—
	40 319 120	54	Réserve spéciale	500 000	—
			Report à nouveau	38 539	99
				40 319 120	54
			Engagements par cautions	Fr. 10 386 352.85	
			Engagements par accréditifs	Fr. 14 998 660.30	

«La Neuchâteloise», Compagnie suisse d'assurances générales, à Neuchâtel

Actif		Bilan au 31 décembre 1959		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	18 706 611	60	Capital social	8 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	2 947 194	14	Fonds de réserve	3 320 000	—
Autres actions	3 254 896	20	Reserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	115 632	—	Fonds de réserve complémentaire	1 000 000	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	1 507 500	—	Réserve pour éventualités	1 000 000	—
Prêts à des corporations	1 240 139	35	Reserves techniques, réassurances déduites:		
Titres de gage immobilier	12 894 337	70	Provision pour risques en cours	11 671 000	—
Immeubles	1 615 000	—	Reserves mathématiques des rentes en cours	76 000	—
Prêts à des sociétés immobilières	2 338 405	—	Provision pour sinistres à régler	27 546 000	—
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	126 407	—	Autres réserves techniques	206 000	—
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	318 902	20	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 042 674	44
Avoirs en banques	2 111 898	33	Depôts pour réassurances cédées	414 605	50
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	4 614 100	55	Engagements:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 318 052	96	envers des agents	411 168	44
Depôts pour réassurances acceptées	2 442 343	71	Cautionnements	20 200	65
Cautionnements	413 113	15	Fonds de prévoyance en faveur du personnel (fondation indépendante): Fr. 9 714 211.10.		
Autres actifs	1 362 846	80	Autres passifs	1 455 698	79
Garanties accordées: Fr. 2 266 500.—.			Bénéfice	1 164 032	87
	57 327 380	69	Garanties accordées: Fr. 2 266 500.—.		
				57 327 380	69

Neuchâtel, le 30 juin 1960.

«La Neuchâteloise», Compagnie suisse d'assurances générales:

Haas.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Australien
Einfuhrregelung

Das australische Zolldepartement hat kürzlich das nachstehend wieder-gegebene, bereinigte Verzeichnis der heute noch der Einfuhrbewilligungs-pflicht unterstellten Waren herausgegeben. Für die Zeichenerklärung wird auf die Publikation im SHAB, Nr. 77 vom 1. April 1960 verwiesen.

Australie
Réglementation de l'importation

Le Département des douanes australien a mis à jour et publié récemment la liste reproduite ci-après des marchandises soumises aujourd'hui encore à l'obligation des permis d'importation. Pour l'explication des signes voir la publication parue dans la FOSC, N° 77 du 1^{er} avril 1960.

Category Item	Description	Licensing treatment
Bank A.10	C.K.D. motor vehicles (excl. trucks of 21 000 lb. G.V.W. or more, and dumpers) of United States of America or Canadian origin.	Adm. 1)
Bank A.16	Fully assembled motor vehicles (excl. trucks of 21 000 lb. G.V.W. or more, and dumpers) of United States of America or Canadian origin.	Adm. 1)
Bank A.17	Motor vehicle trucks of 21 000 lb. G.V.W. or more (excl. dumpers) of United States of America or Canadian origin 1) Non-dollar goods are not subject to licence.	Adm. 1)
Bank A.39	Second-hand and/or disposals machinery and equipment and parts.	Adm.
Bank C.2	Parts and materials for use in the manufacture of umbrellas	Z
Bank C.3	Materials imported by and for use solely in industrial production by institutions for the blind	Z
Bank C.4	Articles for use in the public and private practice of religion	Z
Bank C.7	Materials (other than leather and rubber) for the boot and shoe industry	A
Bank C.12	Materials for the manufacture of artificial flowers	R
Bank C.13	Materials used in the manufacture of corsetry	A
Bank C.16	Textiles and related goods for use in the manufacture of apparel, etc.	See note
Note: Bank C.16 is regarded as a licensing treatment and not as a Category Item. Thus licences for goods against Bank C.16 quotas must show, in addition to the licensing treatment (Bank C.16), the Category Item and Category Item Code applicable to the particular goods covered by the licence.		
Bank C.18	Linseed; linseed oil; kardi (safflower) seed oil	Adm.
ex 51 C/1	Tuna	A*)
ex 51 C/2	Salmon and sardines	A*)
ex 51 C/5	Balance	A*)
	2) Grouped	
ex 57 D	Soya beans	B
66	Linseed for manufacture or cultivation	Bank C.18
68	Linseed n.e.i.	Bank C.18
78 F	Peanuts, unshelled and peanut kernels	A
91 A	Seeds and nuts for manufacture	A
92	Seed-cotton, kapok and sesame	Z
ex 105 A 1 a 1	Drills, dungarees, jeans	B
ex 105 A 1 a 2/a	Drills, dungarees, jeans	B
ex 105 A 1 a 2/b	Balance-Crimped	B
ex 105 A 1 a 3/a	Denims-Printed	B
ex 105 A 1 a 3/b	Denims-Dyed or Coloured	B
ex 105 A 1 a 3/c	Drills, dungarees, jeans - printed	B
ex 105 A 1 a 3/d	Drills, dungarees, jeans - dyed or coloured	B
ex 105 A 1 a 3/e	Balance - Crimped	B
ex 105 A 1 a 3/f	Balance - Printed	B
105 A 1 b 1	Twill Sheeting	B
ex 105 A 1 b 2/a	Denims	B
ex 105 A 1 b 2/b	Drills, dungarees, jeans - printed	B
ex 105 A 1 b 2/c	Drills, dungarees, jeans - dyed or coloured	B
ex 105 A 1 b 2/d	Drills, dungarees, jeans - balance	B
ex 105 A 1 b 2/e	Other - Printed	B
ex 105 A 1 b 2/f	Other - dyed or coloured	B
ex 105 A 1 b 2/g	Other - balance	B
ex 105 A 1 c 1/a	For use in mfr. or bed sheets and pillow slips	B
ex 105 A 1 c 1/b	Balance - other, unbleached	B
105 A 1 c 2	Sheeting, Bleached, not printed	B
105 A 1 c 3	Sheeting, Dyed or Coloured, not printed	B
ex 105 A 1 c	Balance	B
ex 105 A 1 d 1	Drills, Dungarees, jeans	B
ex 105 A 1 d 2/a	Crimped piece goods	B
ex 105 A 1 d 3/a	Crimped piece goods	B
ex 105 A 1 d 3/b	Printed piece goods, other	B
105 A 1 e	Bed Tickings	B
105 A 3 a	Furnishing fabrics of man-made fibres	B
105 A 3 b	Furnishing fabrics, other	B
105 A 5	By-law sheeting	B
ex 105 B/1	Printed piece goods	B
ex 105 D 1 a/2	Linings, dyed or coloured	B
ex 105 D 1 a/3	Linings, other	B
ex 105 D 1 a/4	Taffetas-dyed or coloured	B
ex 105 D 1 a/5	Taffetas, other	B
ex 105 D 1 a/6	Shirtings - printed	B
ex 105 D 1 a/7	Shirtings - dyed or coloured	B
ex 105 D 1 a/8	Shirtings - other	B
ex 105 D 1 a/9	Balance - printed	B
ex 105 D 1 a/10	Balance - dyed or Coloured	B
ex 105 D 1 a/11	Balance - other	B
ex 105 D 1 b/1	Tyre cord fabric	Adm.
ex 105 D 1 b/2	Bed tickings	B
ex 105 D 1 b/3	Balance - of man-made fibres	B
105 D 1 c	Bed tickings	B
105 D 2 a	Printed silk piece goods	B
105 D 4	Piece goods of man-made fibres	B
ex 105 F/1	Worsted piece goods	B
ex 105 F/9	Balance - woollen piece goods excluding card cloth for manufacture of card clothing	B
ex 106 B/3	Ribbons, water-waved	B
106 E 2	Metal buckles, etc., for attire	B
106 F 2	Buttons - plastic	B
106 F 3	Buttons - animal and vegetable	B
106 F 4	Buttons - other	B
ex 107 A/1	Ribbons and galloons	B
ex 107 A/5	Balance	B
109	Artificial flowers, etc.	B
110 A 1	Overcoats and suits for men and boys	B
110 A 2	Knickers, coats and vests	B
110 A 3 a	Blouses or skirts	B
110 A 3 b	Blouses or skirts	B
110 A 3 c	Blouses or skirts	B
110 A 4	Coats for women and girls	B
110 A 5 a	Costumes, dresses, etc.	B

Category Item	Description	Licensing treatment
110 A 5 b	Costumes, dresses, etc.	B
110 A 5 c	Costumes, dresses, etc.	B
ex 110 B 1/a	Underwear	B
ex 110 B 1/f	Balance - blouses, skirts and bathing costumes	B
ex 110 B 2/a	Knitted twinsets	B
ex 110 B 2/b	Balance - coats, jumpers, etc.	B
110 B 3	Costumes, dresses and robes, n.e.i.	B
110 C	Corsets	B
ex 110 D/3	Brassieres including those partly made-up	B
ex 110 D/9	Balance, but not including industrial protective clothing such as aprons, gaiters, and spats of asbestos	B
ex 110 H/1	Knitted Shirts incl. T-shirts	B
ex 110 H/5	Balance - other shirts, etc.	B
115 E	Women's and girls' stockings	B
ex 115	Balance - socks and stockings n.e.i.	B
116	Umbrellas, parasols and sunshades	B
117 A	Cotton blankets and blanketing	B
ex 117 B/5	Balance - Blankets, etc. excluding blankets for use in printing machines	B
120 B 1	Cotton or linen handkerchiefs	B
120 C 5	Towels and towelling	R*)
130 A 1	Cotton canvas and duck	R*)
130 A 2	Cotton canvas and duck	R*)
130 A 3	Cotton canvas and duck	R*)
130 B	Flax canvas and duck	R*)
130 C	Canvas and duck - other	R*)
130 D	Cotton piece goods used as substitutes for canvas and duck	R*)
	3) Grouped	
ex 139 A 1/a	Aluminium ingots	Adm.
ex 139 A 1/b	Grouped with ex 139 A 2/a	Adm.
ex 139 A 2/a	Balance - other unwrought aluminium	Adm.
ex 139 A 2/b	Aluminium alloy ingots	Adm.
139 A 3	Grouped with ex 139 A 1/a	Adm.
ex 139 B 1/a	Balance - other unwrought aluminium alloys	Adm.
	Aluminium and aluminium alloy waste and scrap	Adm.
	Aluminium strip and aluminium alloy strip for use in the manufacture of venetian blinds	A
ex 139 B 1/b	Grouped with ex 139 B 2/a and 208 P	Adm.
ex 139 B 1/c	Aluminium wire of solid section	Adm.
ex 139 B 1/d	Grouped with ex 139 B 1/d	Adm.
ex 139 B 1/e	Aluminium alloy wire of solid section	Adm.
ex 139 B 2/a	Grouped with ex 139 B 1/e and ex 139 B 2/b	Adm.
ex 139 B 2/b	Aluminium bars, rods, angles, etc.	Adm.
ex 139 B 2/c	Grouped with ex 139 B 1/b	Adm.
ex 139 B 2/d	Balance-Aluminium alloy bars, rods, angles, etc.	Adm.
ex 139 B 2/e	Grouped with ex 139 B 1/c and ex 139 B 2/a	Adm.
ex 139 B 2/f	Aluminium alloy strip not included in Item 139 B 1 for use in the manufacture of venetian blinds	A
ex 139 B 2/g	Grouped with ex 139 B 1/a and 208 P	Adm.
ex 139 B 2/h	Balance-Aluminium alloy bars, rods, angles, etc.	Adm.
ex 139 B 2/i	Grouped with ex 139 B 1/c and ex 139 B 1/c	Adm.
161 B 3	Lawnmowers with selfcontained power	A
ex 176 A/1	Bearings of sizes equivalent to the range listed in L.I. 1958/84 and L.I. 60/51	Adm.
ex 176 A/9	Balance-other roller and ball bearings	Adm.
ex 178 F 2 a	Petrol, kerosene or other light spirit alcohol engines, 1 B.H.P. and over but not exceeding 6 B.H.P. (inc. parts), when imported separately	Adm.
181 A A	A.C. Watt-hour meters	A
208 P	Aluminium alloy strip - S-shaped	A
ex 219 C 2 d 1/a	Grouped with ex 139 B 1/a and ex 139 B 2/a	Adm.
ex 219 C 2 d 1/b	Spirit levels principally of metal, when admissible under Tariff Item 449	R*)
ex 219 C 2 d 1/c	Spirit levels principally of metal, other	R*)
ex 219 C 2 d 2/a	Spirit levels principally of wood, when admissible under Tariff Item 449	R*)
ex 219 C 2 d 2/b	Spirit levels principally of wood, other	R*)
ex 219 F/1	Files and rasps, when admissible under Tariff Item 449	R*)
ex 219 F/2	Files and rasps, other	R*)
	4) Grouped	
228 C	Whale oil	R*)
228 D	Whale oil	R*)
	5) Grouped	
229 F 1 a	Tung oil, olive oil	A
ex 229 F 1 b/1	Grouped with ex 229 F 1 b/2	Adm.
ex 229 F 1 b/2	Kardi (safflower) seed oil	Bank C 18
	Turkey red oil; vegetable paint oils n.e.i. (excluding Kardi)	A
229 F 2	Grouped with 229 F 1 a	R
229 F 3	Castor oil	R
229 G	Linseed oil, inedible	Bank C 18
229 H 1	Edible vegetable oils for denaturation	Adm.
ex 229 I	Edible vegetable oils n.e.i.	A
229 L	Balance - Olive oil n.e.i.	R
229 M	Oils n.e.i. (excluding rosin oil and silicone oils)	Adm.
229 N	Cocoon oil	R
231 D 1	Palm oil, etc.	R
ex 237 A	Edible peanut oil	A
ex 241 B 1/a	Water colours in tubes	R
	Insulators	Adm.
ex 241 B 1/b	Decorative householdware (e.g. vases, ornaments, etc., ordinarily used for decorative purposes in the household)	B
ex 241 B 2/a	Balance - other chinaware etc. - translucent	B
	Decorative householdware (e.g. vases, ornaments, etc., ordinarily used for decorative purposes in the household)	B
ex 241 B 2/b	Balance - other chinaware etc. - not translucent	B
ex 241 C/1	Recessed fittings for use with wall tiles	A
ex 241 C/5	Balance - Sanitary earthenware	A
242 B	Plain clear sheet glass	R
244 A 1	Lenses n.e.i.	R
244 B	Bifocal, multi-focal and single vision lenses	R
291 M	Plywood	R
ex 309 D	Decorative householdware (ornaments etc.) of brown-ware, chinaware, earthenware, parianware, porcelain-ware and stone ware	B

Category Item	Description	Licensing treatment
ex 310 B/1	Dolls of any materials, dressed	B
ex 310 B/2	Dolls of any materials, undressed	B
ex 310 B/3	Toys, mechanical, of any materials	B
ex 310 B/4	Toys, other, constructed mainly of textiles	B
ex 310 B/5	Toys, other, constructed mainly of metal	B
ex 310 B/6	Toys, other, constructed mainly of wood	B
ex 310 B/7	Toys, other, constructed mainly of rubber	B
ex 310 B/8	Toys, other, constructed mainly of plastic	B
ex 310 B/9	Balance - other toys	B
317 B	Telescopic sights for weapons	R
320 D	Projection Lenses	R
321 A 1	Gold or silver spectacles	B
321 A 2	Rolled gold, etc., spectacles	B
321 A 3	Spectacles n.e.i.	B
321 B	Magnifying glasses, etc.	R
321 C 2	Rolled gold, etc., spectacle frames	B
321 C 3	Spectacle frames n.e.i.	B
ex 327	Goods for which the licensing treatment under their substantive item is Exempt	Exempt
ex 327	Balance - other piece goods for boots, shoes and slippers	Bank C 7
329 A 3	Thong sandals	R ¹⁾
329 A 1	Plastic and/or rubber footwear	R ¹⁾
329 B 2	Leather footwear	R ¹⁾
329 B 3	Footwear with outsoles of rubber, plastic, etc.	R ¹⁾
ex 329	Balance - other footwear and parts	R ¹⁾
ex 331 B/1	Elastic having width or diameter not exceeding 2 ins.	R ²⁾
ex 331 B/9	Balance - other elastic rubber thread and hard rubber	R ²⁾
ex 358 B	Goods for which the licensing treatment under their substantive item is Exempt	Exempt
ex 358 B	Balance - other aircraft parts	Adm.
ex 359 D	Vehicle components when imported as part of a vehicle, in completely knocked down condition of United States of America or Canadian origin	Bank A ¹⁰⁾
ex 360 D/1	Passenger motor vehicles and commercial road transport vehicles covered by Statistical Items 49010 and 49030 when of United States of America or Canadian origin	Bank ¹⁾
ex 360 D/2	Second-hand and/or disposals motor vehicles covered by Statistical Items 49040, 49050, 49060 and 49090	Bank A 39
ex 369 C 3/a	Polyvinyl chloride pure polymer	R ¹⁾
ex 369 C 3/b	Synthetic resins and moulding compounds of the vinyl chloride type in any polymerised or co-polymerised form (other than P.V.C. pure polymer)	R ¹⁾
369 C 5	Grouped with items 369 C 5 and 369 C 6	R ¹⁰⁾
369 C 6	Synthetic resins and moulding compounds of polyethylene	R ¹⁰⁾
ex 370	Goods for which the licensing treatment under their substantive item is Exempt	Exempt
ex 370	Balance - other goods for Government Departments	Adm.
376 A 1	Handbags and wallets	B
376 A 2	Handbags and wallets	B
376 A 3	Handbags and wallets	B
376 A 4	Handbags and wallets	B
376 B	Bags, baskets, cases, etc., n.e.i.	B
376 C	Baskets, boxes and cases	B
ex 382/c	Rollfilm box type cameras	Adm.
ex 382/d	Flash guns other than electronic flash units; projectors; slide viewers	R ¹¹⁾
ex 382/e	Mounted lenses and filters	R ¹¹⁾

Category Item	Description	Licensing treatment
ex 382/f	Balance - Cameras, other, etc., but not including reproduction cameras used by the lithographic, cartographic and process engraving trade or television camera chain	R ¹¹⁾
ex 392 G 3/a	Acetate Rayon Yarns 60 denier and under	Adm. ¹²⁾
ex 392 G 3/b	Acetate Rayon Yarns over 60 denier	Adm. ¹²⁾
ex 392 G 4/a	Yarns-Viscose, or chiefly of viscose, other than spun, 60 denier and under	Adm. ¹²⁾
ex 392 G 4/b	Yarns-Viscose, or chiefly of viscose, other than spun over 60 denier	Adm. ¹²⁾
ex 392 G	Balance - other yarns of man-made fibres, but not including viscose rayon tyre yarn	Adm. ¹²⁾
ex 409 A	Motor cars, motor vans and motor trucks, of United States of America or Canadian origin	See Exception Notice
419 D 3	Hypodermic Needles	R ¹²⁾
419 H	Dental Units	R ¹²⁾
ex 427 C/1	Figures of brownware, earthenware, porcelainware and the like ordinarily used in the household	B
419	Goods admitted under Bylaw	According to substantive item
Ex Unsp.	Seeds, viz.: Castor oil, Kardi (Safflower), Ottieica, Sunflower	B

Ausfuhr nach Spanien

Das spanische Handelsministerium hat soeben die für 1960 geltenden schweizerischen Ausfuhrkontingente gemäss Warenliste A zum Handelsvertrag mit Spanien vom 2. April 1960 zur Einfuhr freigegeben. Die entsprechenden Einfuhrgesuche sind dem genannten Ministerium bis zum 31. August 1960 einzureichen. 181.9.8.60.

Exportation vers l'Espagne

Le Ministère espagnol du commerce vient d'ouvrir, conformément à la liste A des marchandises de l'accord commercial du 2 avril 1960 avec l'Espagne, les contingents d'exportation suisses valables pour 1960. Les demandes d'importation correspondantes doivent être adressées audit Ministère jusqu'au 31 août 1960. 181.9.8.60.

Gesandtschaften und Konsulate - Légations et consulats

Herr Jacques Knüsi, von Adliswil, bisher Vizekonsul in Helsinki, wurde zum Schweizerischen Konsul in Salisbury ernannt.
Der Bundesrat hat Herrn Ernst Kurt, von Roggwil (Bern), bisher Schweizerischer Konsul in Tanger, zum Leiter des Schweizerischen Generalkonsulats in La Paz ernannt und ihm den Titel eines Generalkonsuls verliehen. 181.9.8.60.

M. Jacques Knüsi, d'Adliswil, jusqu'ici vice-consul à Helsinki, a été nommé consul de Suisse à Salisbury.
Le Conseil fédéral a chargé M. Ernst Kurt, de Roggwil (Berne), jusqu'ici consul de Suisse à Tanger, de la direction du consulat général de Suisse à La Paz en lui conférant le titre de consul général. 181.9.8.60.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Wir suchen sofort etliche
Kartothek-Schränke
für A6-Karten. Offerten bitte an die AG. Buchdruckerei B. Fischer, Münsingen (BE), Tel. (031) 68 13 55.

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwält. Bundesgasse 16

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheiler AG.
Buchdruckerei zur Froschhau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

COPIE CONFORME



Photographien - Kurzfilme - Radiographien - Amateur-Photos - Dokumente - Pläne - Hellographien - Photokopien - Offset (Abzüge) - Photomontage.

Perfekte Reproduktionen, unbeschränkte Zahl mit einem einzigen Negativ. Vorderseite-Rückseite, Maximal-Format A3 (29,7 x 42), Volumen in jeder Dicke. Negativ aufbewahrbar und von unbeschränkter Haltbarkeit. Verblüffend leichte Anwendung, automatisch, technisch der Zeit voraus.

Dokumentation oder Demonstration MIL/ cop, Case 131, Genève 1.

Senden Sie uns ein Dokument zum Vervielfältigen, nur das schwierigste interessiert uns

Ein sensationelles Angebot → ELFRIMA-Stahlbüroschränke

→ Fr. 350.-
→ mit 4 verstellbaren Tablaren
→ ganz Stahlblechausführung
→ Einbrennlackierung
→ kurzfristig lieferbar

Nr. 110
Höhe 196 cm Breite 95 cm Tiefe 43 cm

Wir führen eine große Auswahl von soliden und äusserst günstigen Büro- und Kleiderschränken aus Holz und Stahl. Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte.

ELFRIMA AG Lagerstr. 33 Zürich 1 Tel. (051) 2544 30

Bandelsen
FISCHER & CO. REINACH 6

Darlehen bis **5000 Fr.**
Keine komplizierten Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.
Bank Prokredit Fribourg
Jasieren Sie im SHAB.

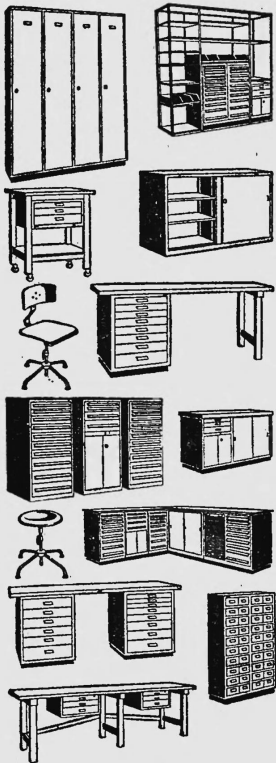
Verkauf direkt ab Fabrik!



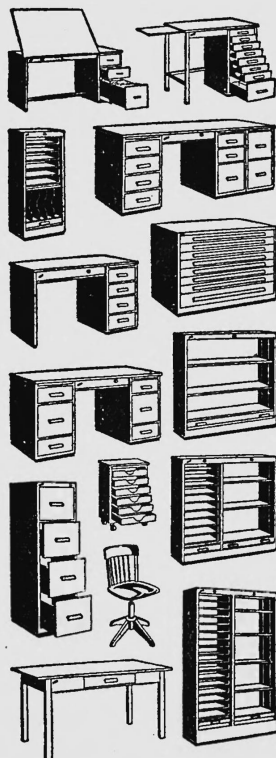
Betriebseinrichtungen

Lieferungen und Anfertigungen von ganzen Betriebseinrichtungen sowie einzelnen Werkstatt- und Büromöbeln. Spezialausführungen auch unter Verwendung aller neuzeitlichen Baustoffe und Farben.

Werkstattmöbel



Büromöbel



Verlangen Sie unseren Prospekt-Katalog mit sämtlichen Angaben über Ausführung, Grösse und Kosten für Büro- und Werkstattmöbel.

J. P. Trippel, Fabrik für Betriebseinrichtungen, Amriswil TG, Tel. (071) 6 76 23.

**ACHTUNG
HEIZÖL-
RESERVE**



Wir sind in der Lage, zur Errichtung von Reservelagern mehrere Betontanks à ca. 30 000 Liter Fassungsvermögen mietweise zur Verfügung zu stellen. Es werden auch kleinere Mengen für Sie eingelagert und später auf Abruf hin mit Tankwagen zugeführt. Lagern Sie Ihre Reserve heute zum günstigen Sommerpreis ein und Sie werden von weiteren Preisschwankungen enthothen sein.

Seit Bestehen der

MIGROL

sind die Heizölpreise heute am niedrigsten. Interessenten erhalten weitere Auskünfte durch

MIGROL-HEIZÖL-DEPOT

Münsingen/Bern
Telephon (031) 68 15 20
oder Bern (031) 8 64 92

SOPREPAR S.A., FRIBOURG

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 29 août 1960, à 10 heures, dans les bureaux de Fides Union Fiduciaire, Lausanne, rue du Lion d'Or 6.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, compte et profits et pertes, rapport de gestion et de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social et aux bureaux de Fides Union Fiduciaire, Lausanne.

Le conseil d'administration.

AG. für Anlagen in Canada, Zug

Antellscheine des Toronto Downtown Properties Fonds

Ab 15. August 1960 gelangt gegen Coupon Nr. 3 eine Ausschüttung pro 1959/60 von

can. \$ 37.50 pro Antellschein

in kanadischen Dollars per Check auf Toronto oder in Schweizer Franken, zum Tageskurs umgerechnet, zur Auszahlung. Die Ausschüttung unterliegt den eidgenössischen Quellensteuern nicht.

Zahlstelle: BANK LANDAU & KIMCHE AG., Zürich.

Etude de Me Pierre Schluep, notaire à St-Imier

Inventaire public

Somation de produire

Par ordonnance du 4 août 1960, M. le Préfet du District de Courtelary a accordé le bénéfice d'inventaire aux héritiers de

M. Joseph Zibung

en son vivant hôtelier à St-Imier, où il est décédé le 28 juillet 1960.

Cette autorité a simultanément désigné M. Charles-Albert Daum, comptable à St-Imier en qualité d'administrateur de la succession et M^e Pierre Schluep, notaire, soussigné pour dresser l'inventaire.

Conformément aux dispositions des articles 580 et suivants du Code civil suisse, les créanciers, y compris ceux en vertu de cautionnements et les débiteurs du défunt sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes avec pièces à l'appui, à la Préfecture de Courtelary, dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 9 septembre 1960 inclusivement, sous peine des suites légales (article 590 CCS).

Les personnes pouvant détenir des biens ayant appartenu au défunt sont également sommés de s'annoncer dans le même délai au notaire soussigné.

St-Imier, le 4 août 1960. Par commission: P. Schluep, notaire.

Ab 1. Dezember 1960 oder später zu vermieten

Geschäftslokale

in Neubau an der Hüschgasse, Zürich 8, 50 m von Post Rlesbach und Tram.

73 m² Büro- oder Praxisraum im Parterre, 49 oder mehr m² Magazinraum in gut trockenem Keller, Lift.

Geeignet für Handel oder stillen Beruf.

Auskunft erteilt Telephon (051) 34 33 38



Die wichtigste Mustermesse Zentraleuropas für

Konsumgüter und Fertigwaren

erwartet Sie als... Besucher Alle weiteren Auskünfte durch Ihr Reisebüro oder durch die Generalvertretung für die Schweiz

Natural AG., Basel 2

Internationale Messen
Telephon (061) 34 70 70
Zürich - Genf - Biel
St. Gallen, Buchs,
La Chaux-de-Fonds, Lausanne,
Chiasso, Neuchâtel



Foire du Levant

Foire d'échantillons internationale du 4 au 19 septembre à

Bari

Liaisons aériennes journalières Réductions ferroviaires

Renseignements auprès de la représentation officielle



Goth & Cie. S.A., Bâle

Téléphone (061) 24 08 30

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Kühle Luft im Büro

durch

KLIMA-APPARAT ZENITH-AIR!

Einfache Montage, ab Lager lieferbar.

Generalvertretung:

Wanner AG., Maschinenfabrik, Horgen,

Telephon (051) 92 47 41

Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom (Station-service des briquets RONSON) au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales: Kurt Herzog SA., Zurich 7
Kempferstrasse 5
Tél. (051) 32 67 96